

TORO®

驾驶室套件

Workman® MD/MDE/MDX/MDXD 多功能工作车

型号 07320—序列号：316000001 及以上

安装说明

安全

▲ 警告

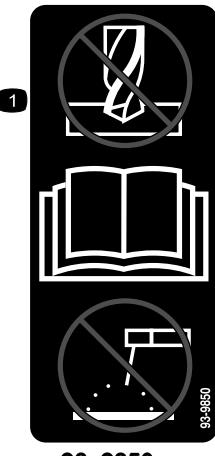
加利福尼亚州

第65号提案中警告称：

此产品包含加利福尼亚州已知的能致癌、致出生缺陷或损害生殖系统的化学物质。



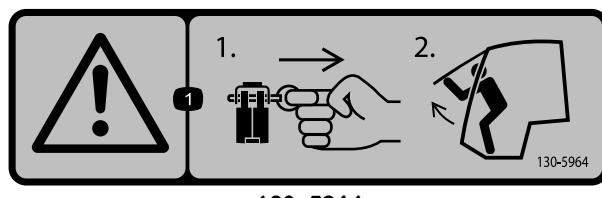
任何潜在危险区附近均贴有操作员清晰可见的安全标贴和说明。更换受损或丢失的标贴。



1. 请勿维修或改动——请阅读操作员手册。

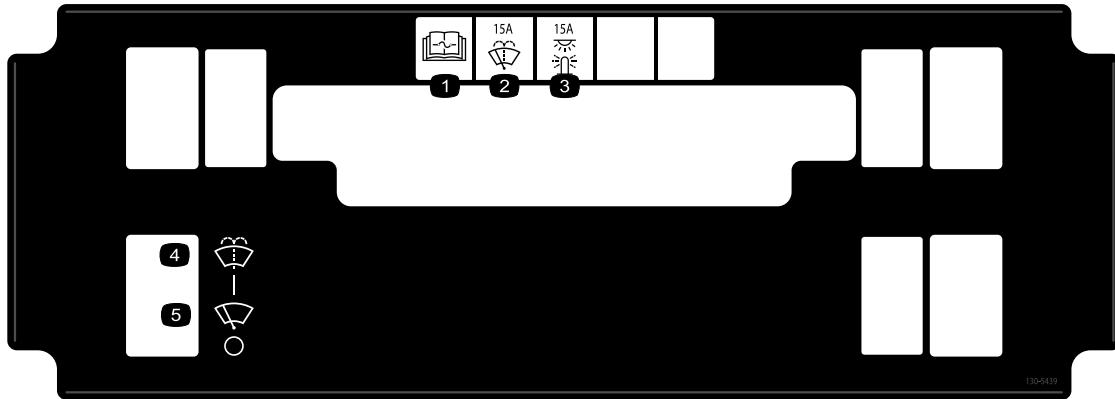


1. 警告 - 阅读《操作员手册》；在操作员座椅就座时系上安全带；避免翻下机器。
2. 警告 — 请佩戴听力保护用具。



1. 警告——如果遇到紧急情况 1) 拉出各个铰链的锁定销；
2) 推出前窗以退出。





130-5439

- | | |
|-------------------------|----------|
| 1. 阅读操作员手册, 了解有关保险丝的信息。 | 4. 风挡喷水器 |
| 2. 风挡雨刷——15A | 5. 风挡雨刷 |
| 3. 灯——15A | |

安装

散装零件

使用下表进行核对，确保所有零件已装运。

程序	说明	数量	用途
1	不需要零件	-	准备安装套件。
2	不需要零件	-	拆下 ROPS 总成。
3	压缩弹簧	2	安装压缩弹簧。
4	底板安装架 螺母 (3/8 英寸) 螺栓 (3/8 x 1 英寸) 螺栓 (5/16 英寸) 螺母 (5/16 英寸) 螺栓 (7/8 x 3/8 英寸) 垫圈	2 6 4 2 2 2 2	安装底板安装架。
5	驾驶室机架 螺栓 (3/8 x 7/8 英寸) 螺栓 (3/8 x 3/4 英寸) 螺母 (3/8 英寸)	1 4 10 10	安装驾驶室机架。
6	侧板面板 螺栓 (1/4 英寸) 侧板泡沫板	2 4 2	安装侧面板。
7	安全带锚栓 螺栓 (3/8 x 3/4 英寸) 螺母 (3/8 英寸) 安全带插口 螺栓 (7/16 英寸) 螺母 (7/16 英寸) 安全带支架 安全带 螺栓 (3/8 x 7/8 英寸)	2 4 4 2 4 4 2 2 2	安装座椅护罩。
8	线束 线束夹 插头 30A 保险丝 地线盒 (仅限 MDE 机器) 跳线条 (仅限 MDE 机器) 螺栓 (#10 x 3/4 英寸, 仅限 MDE 机器) 螺母 (#10, 仅限 MDE 机器) 接地适配器线束 (仅限 MDE 机器) 电源适配器线束 (仅限 MDE 机器)	1 1 1 1 1 1 2 2 1 1	布置线束。

媒介和其他零件

说明	数量	用途
12V 电源插头适配器套件	1	本套件仅适用于 Workman MDE 多功能工作车。

1

准备安装套件

不需要零件

程序

1. 将机器移至水平地面上，拉好手刹。
2. 抬升车斗，直至车斗支撑杆完全接合；请参阅机器操作员手册。
3. 关闭发动机并拔下钥匙。
4. 断开电池连接；请参阅机器操作员手册。

2

拆下 ROPS 总成

不需要零件

程序

如果机器没有 ROPS 总成，请转至 [3 安装压缩弹簧（页码 4）](#)。

如图1 所示，卸下将 ROPS 总成固定至机器机架的螺栓和螺母，然后卸下 ROPS 总成。

注意： 切勿将固定至机架上的安全带锚栓拆下。

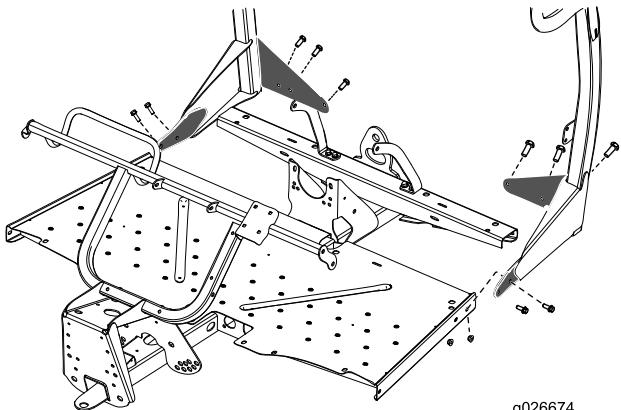


图1

3

安装压缩弹簧

此程序中需要的物件：

2	压缩弹簧
---	------

程序

注意： 对于 2015 年及更早的机器，应丢弃本套件中包含的弹簧，并从您的 Toro 授权经销商处订购 2 个弹簧 (Toro 零件号 117-4847)。

1. 将机器前部提高地面，并使用顶车架支撑。
2. 如图2 所示卸掉现有减震组件。

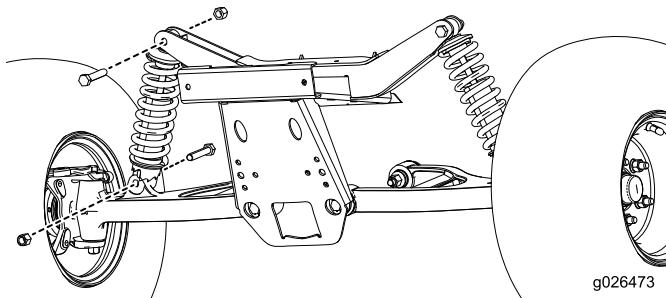


图2

3. 使用弹簧压缩器，卸下现有弹簧，然后安装本套件附带的弹簧。
4. 安装减震组件，从最长位置向上旋转 3 格。

注意： 请参阅维修手册，了解有关更换弹簧和检查轮胎前端胎趾的更多说明。

5. 上紧螺栓扭矩至 95~122N·m。

4

安装底板安装架

此程序中需要的物件：

2	底板安装架
6	螺母 (3/8 英寸)
4	螺栓 (3/8 x 1 英寸)
2	螺栓 (5/16 英寸)
2	螺母 (5/16 英寸)
2	螺栓 (7/8 x 3/8 英寸)
2	垫圈

程序

1. 如图3 所示，将底板固定到机架上。

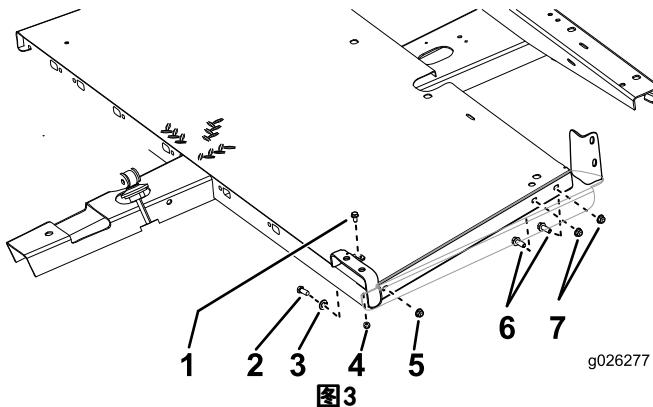


图3

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. 螺栓 (5/16 英寸) | 5. 螺母 (3/8 英寸) |
| 2. 螺栓 (7/8 x 3/8 英寸) | 6. 螺栓 (3/8 x 1 英寸) |
| 3. 垫圈 | 7. 螺母 (3/8 英寸) |
| 4. 螺母 (5/16 英寸) | |
-
2. 上紧 2 个螺栓 (3/8 x 7/8 英寸) 和 4 个螺栓 (3/8 x 1 英寸) 的扭矩至 37~45N·m。
 3. 上紧 2 个螺栓 (5/16 英寸) 扭矩至 1978~2543N·cm。

5

安装驾驶室机架

此程序中需要的物件：

1	驾驶室机架
4	螺栓 (3/8 x 7/8 英寸)
10	螺栓 (3/8 x 3/4 英寸)
10	螺母 (3/8 英寸)

程序

1. 利用提升点将驾驶室机架提起，然后将其放在机器上 (图4)。

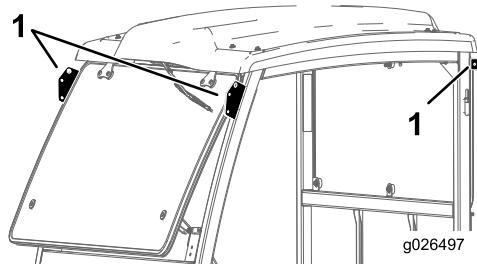


图4

1. 提升点

2. 如图5 所示，使用 10 个螺栓 (3/8 x 3/4 英寸)、10 个螺母 (3/8 英寸) 和 4 个螺栓 (3/8 x 7/8 英寸)，将机架固定到机器上。

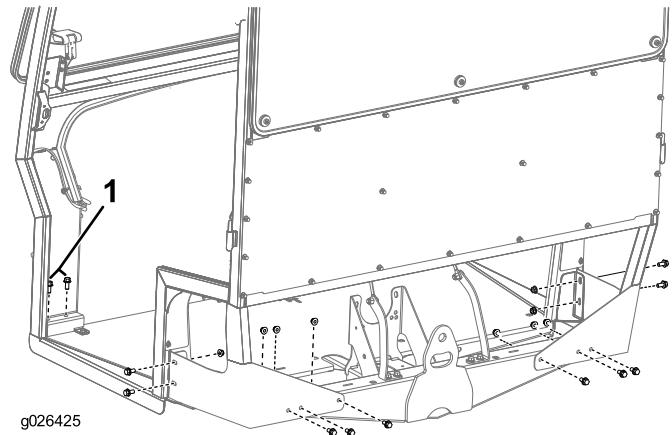


图5

1. 螺栓 (7/8 x 3/8 英寸)

3. 上紧螺栓扭矩至 37~45Nm。

6

安装侧面板

此程序中需要的物件：

2	侧板面板
4	螺栓 (1/4 英寸)
2	侧板泡沫板

程序

1. 如图6 所示, 用 4 个螺栓 (1/4 英寸) 将安装板固定到驾驶室。
2. 上紧螺栓扭矩至 $1,017\sim1,243\text{N}\cdot\text{cm}$ 。
3. 撕下安装板上双面胶带的纸基 (图6)。

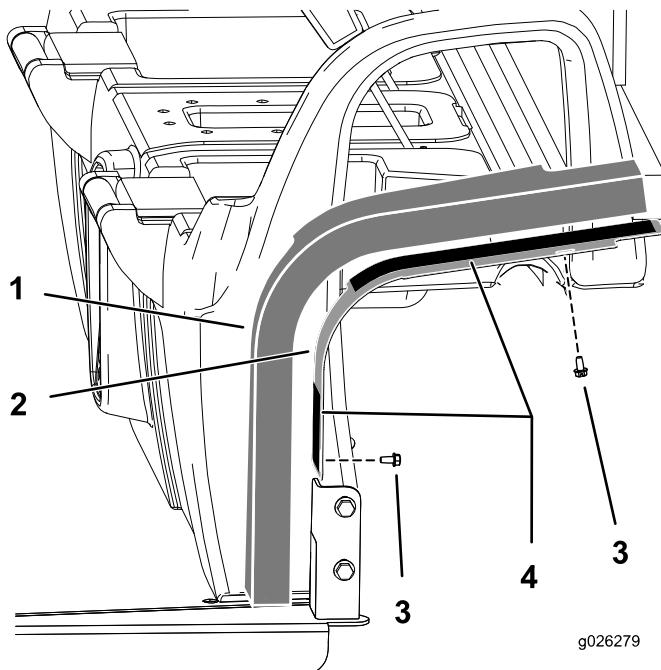


图6

- | | |
|--------|----------------|
| 1. 泡沫板 | 3. 螺栓 (1/4 英寸) |
| 2. 安装板 | 4. 双面胶带 |

4. 将泡沫板安装到总成上 (图6)。

7

安装安全带

此程序中需要的物件：

2	安全带锚栓
4	螺栓 (3/8 x 3/4 英寸)
4	螺母 (3/8 英寸)
2	安全带插口
4	螺栓 (7/16 英寸)
4	螺母 (7/16 英寸)
2	安全带支架
2	安全带
2	螺栓 (3/8 x 7/8 英寸)

程序

1. 如图7 所示, 用 2 个螺栓 (3/8 英寸) 将安全带支架安装到各个 ROPS 凸耳上。

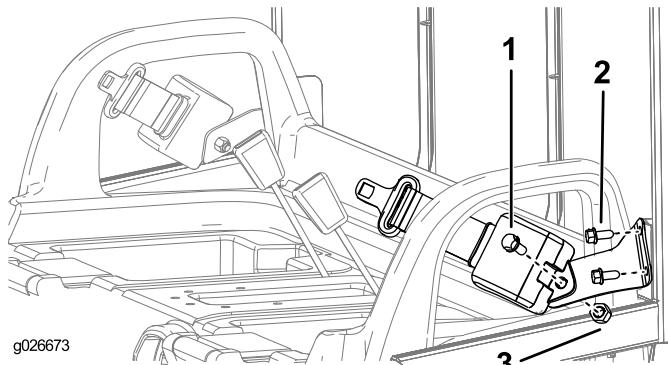


图7

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. 螺栓 (7/16 英寸) | 3. 螺母 (7/16 英寸) |
| 2. 螺栓 (3/8 x 7/8 英寸) | |
2. 上紧 4 个螺栓扭矩至 $37\sim45\text{N}\cdot\text{m}$ 。
 3. 如图7 所示, 用螺栓 (7/16 英寸) 和螺母 (7/16 英寸) 将各个安全带总成的伸缩端安装到各个安全带锚栓支架。
 4. 上紧 2 个螺栓 (7/16 英寸) 扭矩至 $67\sim83\text{N}\cdot\text{m}$ 。
 5. 如图8 所示, 用 4 个螺栓 (3/8 x 3/4 英寸) 和 4 个螺母 (3/8 英寸), 分别将左、右安全带锚栓固定至前机架。

注意: 如果机器已经配备 ROPS 总成, 安全带锚栓也应该已经安装; 请转至 8 布置线束 (页码 7)。

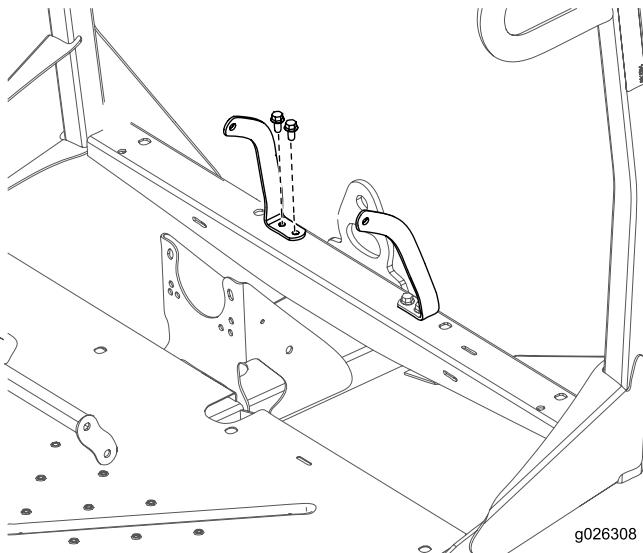


图8

- 上紧 4 个螺栓 (3/8 x 3/4 英寸) 扭矩至 37~45N·m。
- 按照图9所示的尺寸，在座椅护罩顶部定位、标记并钻出 2 个孔。

重要事项： 钻孔时要小心谨慎；电器元件和控制电缆位于座椅护罩下方。

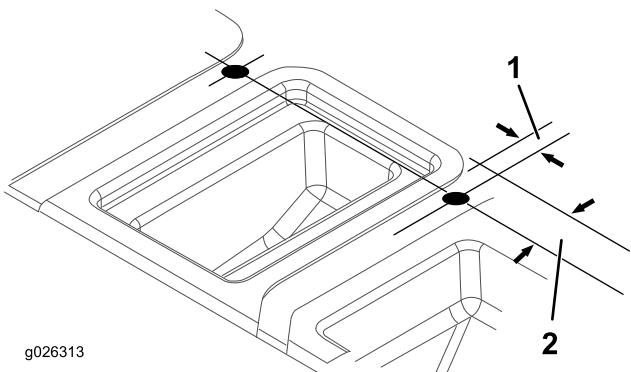


图9

1. 21mm
2. 51mm

8. 将各个安全带锁定组件插口端的安装侧插入座椅底座上新钻出的孔内（图10）。

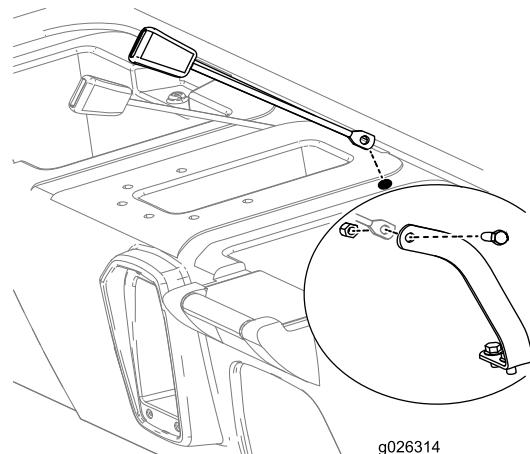


图10

9. 如图10所示，用螺栓 (7/16 英寸) 和螺母 (7/16 英寸) 将各个安全带总成的插口端安装到各个安全带锚栓上。
10. 上紧螺栓扭矩至 67~83N·m。

8

布置线束

此程序中需要的物件：

1	线束
1	线束夹
1	插头
1	30A 保险丝
1	地线盒（仅限 MDE 机器）
1	跳线条（仅限 MDE 机器）
2	螺栓 (#10 x 3/4 英寸，仅限 MDE 机器）
2	螺母 (#10，仅限 MDE 机器）
1	接地适配器线束（仅限 MDE 机器）
1	电源适配器线束（仅限 MDE 机器）

程序

注意： 对于 Workman MDE 机器，必须安装 12V 插头适配器套件（单独出售）；请参阅套件安装说明。

1. 按照以下两种方式布置线束：

- 将线束布置在控制面板下方（图11 的 A 框）。将线束夹装在侧板下方的孔中，将插头装在上方的孔中。
- 在控制台上钻一个孔，将线束夹装在侧板上方的孔中，将插头装在下方的孔中（图11 的 B 框）。

重要事项： 钻孔时要小心谨慎；电器元件和控制电缆位于座椅护罩下方。

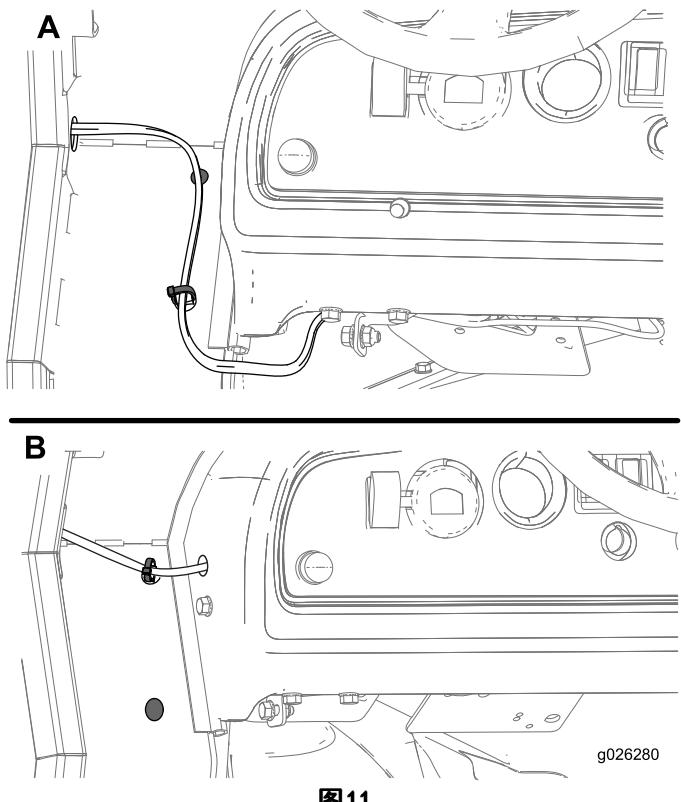


图11

- 对于 Workman MD/MDX/MDXD 机器：将线束的环形端子连接到地线盒，并将保险丝盒接头插入提供的保险丝盒连接件（图12）。

注意：如果没有可用的保险丝盒连接件，需要为保险丝盒分组添加一个保险丝盒。请联系授权服务代理商了解更多信息。

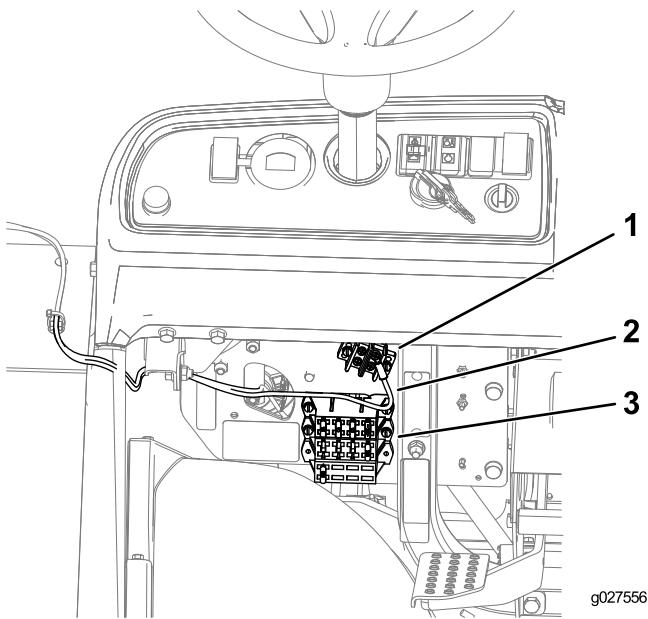


图12

- 地线盒
- 线束
- 保险丝盒

- 对于 Workman MDE 机器，请完成以下操作：

注意：机器上必须安装 12V 插头适配器套件（单独出售）。

- 将跳线条安装到地线盒上（图13）。

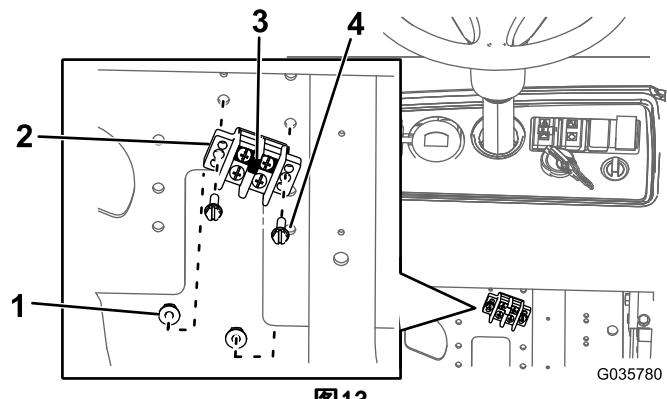


图13

- | | |
|--------|--------|
| 1. 螺母 | 3. 跳线条 |
| 2. 地线盒 | 4. 螺栓 |

- 如图13 所示，用 2 个螺栓 (#10 x 3/4 英寸) 和 2 个螺母 (#10) 将地线盒安装到安装板上。
- 将线束环形端子和接地适配器线束连接到地线盒（图14）。

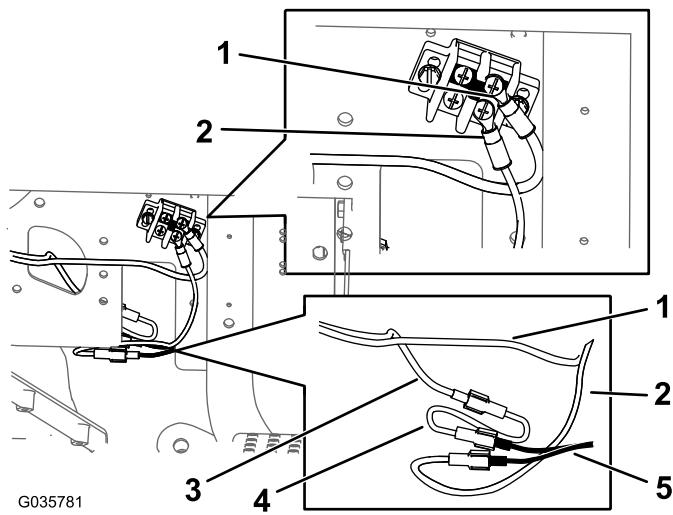


图14

- | | |
|------------|-------------------|
| 1. 线束环形端子 | 4. 电源适配器线束 |
| 2. 接地适配器线束 | 5. 12V 插头适配器套件的线束 |
| 3. 线束 | |

- 将电源适配器线束连接至套件线束（图14）。
- 将电源适配器线束和接地适配器线束连接至 12V 插头适配器套件的线束。
- 连接电池和降低车斗；请参阅操作员手册。

产品概述

控制装置

控制面板

风挡雨刷开关

按开关顶部打开风挡雨刷（图15）。

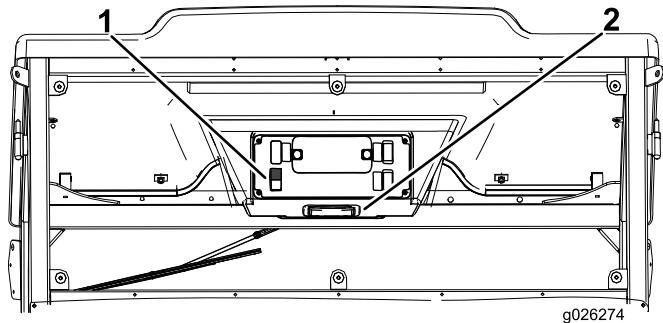


图15

1. 风挡雨刷开关

2. 灯具开关

灯具开关

按灯具开关打开灯（图15）

风挡门

提升风挡门，可以打开风挡（图16）。按入风挡门，可将风挡锁定在打开位置。向外并向下拉风挡门，可以关闭和固定风挡。

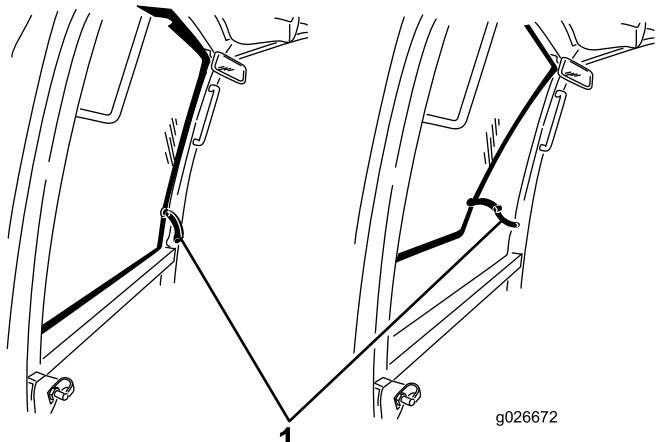


图16

1. 风挡门

公司注册证明

型号	序列号：	产品说明	发票说明	一般性说明	指令
07320	316000001 及以上	驾驶室套件, Workman MD/MDE/MDX/MDXD 多功 能工作车	CAB-MID DUTY WORKMAN	多功能工作车	2006/42/EC、 2004/108/EC

相关技术文件已根据 2006/42/EC 指令附件七 B 部分的规定进行编制。

为响应有关当局的要求, 我们承诺将在此部分完工的机器上传递相关信息。传递方法为电子传递。

在按照相关“合格证明”所指明的, 并根据所有说明书(据此可声明符合所有相关指令)纳入获得批准的 Toro 机型之前, 本机器不得投入使用。

认证方:



David Klis
高级项目经理
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 28, 2016

欧盟技术联系人:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerlo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

国际经销商清单

经销商:	国家或地区:	电话号码:	经销商:	国家或地区:	电话号码:
Agrolanc Kft	匈牙利	36 27 539 640	Maquiver S.A.	哥伦比亚	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	香港	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	日本	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	韩国	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	捷克	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	墨西哥	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	斯洛伐克	420 255 704 220
Casco Sales Company	波多黎各	787 788 8383	Munditol S.A.	阿根廷	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	哥斯达黎加	506 239 1138	Norma Garden	俄罗斯	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	斯里兰卡	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	厄瓜多尔	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	北爱尔兰	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	芬兰	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	爱尔兰共和国	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	新西兰	64 3 34 93760
Fat Dragon	中国	886 10 80841322	Perfetto	波兰	48 61 8 208 416
Femco S.A.	危地马拉	502 442 3277	Pratoverde SRL.	意大利	39 049 9128 128
北京法夫曼新技术有限责任公司	中国	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	奥地利	43 1 278 5100
ForGarder OU	爱沙尼亚	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	以色列	972 986 17979
G. Y. K. Company Ltd.	日本	81 726 325 861	Riversa	西班牙	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	希腊	30 10 935 0054	Lely Turfcare	丹麦	45 66 109 200
Golf international Turizm	土耳其	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	英国	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	瑞典	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	法国	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	挪威	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	塞浦路斯	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	英国	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	印度	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	阿联酋	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	匈牙利	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	埃及	202 519 4308	Toro Australia	澳大利亚	61 3 9580 7355
Irrimac	葡萄牙	351 21 238 8260	Toro Europe NV	比利时	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	印度	0091 44 2449 4387	Valtech	摩洛哥	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b. v.	荷兰	31 30 639 4611	Victus Emak	波兰	48 61 823 8369

欧洲隐私声明

Toro 收集的信息

Toro Warranty Company (Toro) 尊重您的隐私。为了处理您的保修要求以及在发生产品召回时与您联系，我们需要您分享某些个人信息，您可以直接提供或通过您当地的 Toro 公司或代理商提供。

Toro 保修系统托管于美国的服务器上，美国隐私法提供的保护可能与适用于您所在国家的隐私保护不尽相同。

与我们分享您的个人信息，即表明您同意按照本隐私声明的描述处理您的个人信息。

Toro 使用信息的方式

Toro 可能使用您的个人信息来处理保修要求，在发生产品召回时与您联系并将其用于我们告知您的任何其他目的。Toro 可就上述任何活动，将您的信息与其附属公司，代理商或其他业务伙伴分享。我们不会将您的个人信息出售给任何其他公司。我们保留为遵守适用法律及应有关当局的要求而披露个人信息的权利，以便正确操作我们的系统或者保护我们自己或其他用户。

保留您的个人信息

我们将在需要时保存您的个人信息，以便用于最初信息收集的目的、其他合法用途（如监管合规要求）或适用法律允许的目的。

Toro 对您的个人信息安全的承诺

我们采取合理的预防措施，以保护您的个人信息的安全。我们还采取措施，保持个人信息的准确性和最新状态。

访问和更正您的个人信息

如果您想检查或更正个人信息，请通过以下邮件联系我们：legal@toro.com。

澳大利亚消费者法

澳大利亚消费者可在方框内或通过当地的 Toro 代理商，找到与澳大利亚消费者法相关的详细信息。



TORO 公司

2 年有限保修

保修条款和涵盖产品

根据 The Toro Company 及其关联企业 Toro Warranty Company 之间的协议，两家公司共同担保您所购买的 Toro 商用产品（以下简称“产品”）无材质或工艺缺陷，享受为期两年或 1500 个运转小时*（以先到者为准）的保修。本保修条款适用于除打孔机（此类产品另订立保修条款）之外的所有产品。在保修条款适用的情况下，我们将免费为您修理产品，包括问题诊断、人工、零部件和运输。本保修条款自产品交付予最初零售购买人之日起开始生效。

* 产品配有小时表。

获得保修服务的指南

当您认为出现保修问题时，您应尽快通知向您出售该产品的商用产品经销商或授权商用产品代理商。如果您需要获得帮助，查找一位商用产品经销商或授权商用产品代理商，或您对您的保修权利或责任有任何问题，请与我们联系：

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
952 - 888 - 8801 或 800 - 952 - 2740
电子邮件: commercial.warranty@toro.com

所有者责任

作为产品的所有者，您有责任执行《操作员手册》中规定的保养和调整工作。未能执行规定的保养和调整工作可能导致拒绝您提出的保修要求。

保修条款不涵盖的事项和情况

保修期内产生的产品损坏或故障并不都是材质或工艺的问题。本保修条款不包括下列情况：

- 由于使用了非 Toro 生产的替换零件，或安装和使用了非 Toro 生产的附件，或改装的非 Toro 品牌的附件和产品而导致的产品失效。这些物品由其生产商另外提供保修。
- 由于未能执行建议的保养和/或调整而导致的产品失效。未能按照《操作员手册》中列出的保养建议对您的 Toro 产品提供适当保养，可能导致您的保修要求被拒绝。
- 由于错误、疏忽或不当使用产品而导致的产品失效。
- 使用中消耗的零件，零件本身存在缺陷的情形除外。产品正常使用过程中消耗或磨损的零件，包括但不限于：刹车衬垫和衬片、离合器衬片、刀片、滚刀、滚筒和轴承（密封的或可润滑的）、底刀、火花塞、脚轮和轴承、轮胎、过滤器、皮带以及某些打药车零件，例如隔膜、喷嘴和单向阀等。
- 由于外部影响导致的失效。被认为是外部影响的情况，包括但不限于：天气、存放方式、污染物、使用未经批准的燃料、冷却液、润滑剂、添加剂、肥料、水或化学品等。

美国或加拿大以外的其他国家/地区

购买了从美国或加拿大出口的 Toro 产品的消费者，需联系您本地的 Toro 经销商（代理商），获取您所在国家、省或州的产品担保政策。如果出于任何原因，您对您的经销商所提供的服务不满意，或难以获得产品担保信息，请联系 Toro 产品进口商。

- 使用不符合相关行业标准的燃料（例如汽油、柴油或生物柴油）而导致的故障或性能问题。
- 正常的噪音、振动、损耗和老化。
- 正常的“损耗”，包括但不限于由于磨损或磨蚀导致的座椅损坏、喷漆表面的磨损、标贴或窗户的划伤等。

零件

需要保养并预期更换的零件最长保修期为该零件的预期更换时间。按此保修条款更换的零件，其保修期与原产品的保修期相同，且替换下来的零件所有权归 Toro 所有。Toro 将最终决定对现有零件或组件是进行修理还是更换。Toro 可能使用重新制造的零件用于保修期的修理工作。

深循环锂离子电池保修：

深循环和锂离子电池在其使用寿命期内，提供的总千瓦时数有特定限额。操作、充电和保养技巧能够延长或缩短总体电池使用寿命。本产品中的电池属消耗品，两次充电间的有效工作时间将逐渐减少，直至电池完全损耗。正常消耗导致电池损耗而需要更换，是产品所有者的责任。产品保修期内需对电池进行更换的，费用由产品所有者负担。

注意：（仅限锂离子电池）：基于使用时间和使用的千瓦时，锂离子电池上的零件仅在第 3 年至第 5 年期间享受按比例计算的保修服务。参阅《操作员手册》了解更多信息。

产品所有者承担产品保养的费用

发动机检修、润滑、清洁和抛光、过滤器的更换、冷却液以及完成推荐的保养工作，这些都是 Toro 产品需要的日常维护，费用由产品所有者承担。

一般条款

依照本保修书，选择 Toro 授权经销商或代理商修理您的产品，是您获得保修的唯一途径。

The Toro Company 或 Toro Warranty Company 均不对此保修条款下与使用 Toro 产品有关的间接、附带或结果性损害承担责任，包括此保修条款下，因功能故障或未完成修理而无法使用产品的合理期间内，提供替代设备或服务所需的任何成本或费用。除下方所述的尾气排放装置保修外，再无其他明示担保。所有隐含的适销性和适用性方面的保证，仅在本明示性保修书规定的期限内有效。

一些州不允许排除附带或结果性损害的责任，也不允许限定隐含担保的有限期间，因此上述排除和限定可能不适用于您。本保修条款赋予您特定的法律权利，您也可拥有其他权利，视乎各州的规定而有不同。

关于发动机保修的说明：

有关您的产品的排放控制系统可能包括在另外的保修条款中，以满足美国环境保护署（EPA）和/或加利福尼亚大气资源局（CARB）的要求。上文中列明的小时限额不适用于排放控制系统保修。请参考随产品提供的或发动机制造商文档中的发动机排放控制声明，以了解详情。